

行政院所屬各機關因公出國人員報告書

出國類別：赴海外推廣

2004 年北美地區觀光 宣傳推廣活動報告

服務機關：交通部觀光局
職 稱：組 長、研究員
出 國 人：姓 名：黃靜惠、徐瑞霖
出 國 地 區：加拿大溫哥華、
美國西雅圖、舊金山
出 國 期 間：93 年 9 月 3 日至 9 月 13 日
報 告 日 期：93 年 10 月 20 日

H9/
CO9303764

公務出國報告提要

頁數: 10 含附件: 否

報告名稱:

北美地區觀光推廣活動

主辦機關:

交通部觀光局

聯絡人/電話:

/

出國人員:

黃靜惠 交通部觀光局 國際組 組長
徐瑞囊 交通部觀光局 國際組 聘用人員

出國類別: 其他

出國地區: 美國

出國期間: 民國 93 年 09 月 03 日 - 民國 93 年 09 月 13 日

報告日期: 民國 93 年 10 月 20 日

分類號/目: H9/觀光 /

關鍵詞: 北美推廣, 加拿大推廣

內容摘要: 交通部觀光局為積極推動「觀光客倍增計畫」並擴大宣傳「2004台灣觀光年」, 特於本(九十三)年九月三日至十三日期間, 委託台灣觀光協會組團赴北美地區, 且選擇溫哥華及西雅圖二地辦理宣傳推廣活動。此次宣傳推廣活動由國際組黃組長靜惠率團前往, 並為具體拓展美洲市場客源, 特邀集國內經營歐美市場的主要Inbound旅行社如金界、宏祥、洋洋參展; 此外, 為推廣會展觀光與獎勵旅遊, 福華、亞都等大型國際觀光飯店亦參加此次活動。淡江大學成人教育學院為推廣青年中文研習課程亦共同前往參加。另針對北美市場旅客特性, 為具體呈現台灣特色, 同團隨行表演的尚有原住民「野火樂集」展現活力台灣、「小西園布袋戲」呈現傳統文化藝術、劉瑞光先生的現場剪影, 以達到宣傳台灣觀光之目的。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網

2004 年北美地區觀光 宣傳推廣活動報告

目次

壹、前言	1
貳、行程及活動	1
參、重要活動紀要	
(一)台灣文化節	2
(二)拜會	3
(三)溫哥華推廣晚會	4
(四)西雅圖推廣晚會	5
(五)與舊金山業者座談會	7
肆、檢討與建議	8
伍、附件	11

壹、前言

交通部觀光局為積極推動「觀光客倍增計畫」並擴大宣傳「2004 台灣觀光年」，特於本(93)年 9 月 3 至 13 日期間，委託台灣觀光協會組團赴北美地區，且選擇溫哥華及西雅圖二地辦理宣傳推廣活動。

此次宣傳推廣活動由國際組黃組長靜惠率團前往，並為具體拓展美洲市場客源，特邀集國內經營歐美市場的主要 Inbound 旅行社如金界、宏祥、洋洋參展；此外，為推廣會展觀光與獎勵旅遊，福華、亞都等大型國際觀光飯店亦參加此次活動。淡江大學成人教育學院為推廣青年中文研習課程亦共同前往參加。

另針對北美市場旅客特性，為具體呈現台灣特色，同團隨行表演的尚有原住民「野火樂集」展現活力台灣、「小西園布袋戲」呈現傳統文化藝術、劉瑞光先生的現場剪影，以達到宣傳台灣觀光之目的。

貳、行程及活動

本次行程，主要為參加 9 月 4 至 6 日之台加文化節、9 月 7 日於溫哥華和 9 月 9 日於美國西雅圖各舉辦乙場針對旅

遊業者及媒體之推廣活動及9月10日於舊金山分別對主流業者與華裔業者辦理座談會。

為配合參與溫哥華台灣文化節，全團團員於9月3日自台北出發並於當日抵達，參加為期3日之展覽，7日晚間假當地 Westin Bayshore Resort 舉行推廣會；9月8日轉赴西雅圖 Sheraton Seattle Hotel 辦理推廣會；代表團員於9月12日由西雅圖搭機返台；洋洋旅行社、福華大飯店代表於10日與本局人員共赴舊金山與業者座談。

參、重要活動紀要

(一) 台灣文化節：9月4至6日假加拿大溫哥華 Plaza of Nations 萬國廣場展出

由台加文化協會主辦之「台灣文化節」今年為第14屆，曾榮獲「加拿大明星活動獎」，亦被評定為加拿大最佳文化活動之一，今年活動以 Unleashed-時尚台灣為主題，為期3天活動吸引近4萬民觀眾進場。開幕酒會現場，主辦單位邀請國內名廚施建發、何建彬料理台灣美食宴請與會貴賓，新聞局駐溫哥華新聞處並在現場規劃展出綺麗台灣攝影展。黃組長靜惠受邀於酒會致詞。

本局與各觀光業界代表、表演團體計有11個攤位推廣台灣觀光資源，除分贈文宣品，攤位亦辦理有獎徵答，回響良好。而我民俗藝人攤位最受喜愛，每一時段皆吸引

無數民眾排隊索取剪影人像或學習民俗藝品製作，深受喜愛。

除國內觀光界參與，總統府無住所大使陳郁秀亦代表我國參加並帶來陳總統的祝福。另農委會與台灣蓮霧協會於現場辦理水果大展，展售水晶芭樂、文旦、楊桃等水果。

另於展場一室內展覽館辦理「亮麗台灣花燈展」，展出台灣燈會之燈籠，造型各具特色，雖需付費入場，仍吸引許多民眾入場參觀並攝影。而在展場旁的溪邊則舉辦了第一屆台灣龍舟賽，計有 30 支溫哥華龍舟協會隊伍參賽，無論場內或場外，皆相當熱鬧。

(二) 拜會：本局黃組長及汝副秘書長偕同團員於 9 月 7 日下午 2 時拜會溫哥華辦事處羅處長由中，適時無任所陳大使郁秀，遂同時接受媒體採訪。

羅處長表示，台加之間觀光業出現嚴重逆差，台灣到加拿大觀光人次約達 18 萬，加國赴台人次則為 4 萬人次，因此在爭取客源上有很大的空間。

陳大使表示，台灣擁有各國文化融合精隨，多面向藝文活動，文建會扶植了 70 個表演團體，有五個知名團隊，其中「雲門舞集」和「漢唐樂府」分別獲 2003 年紐約時報評選為全球最佳舞劇前二名。文建會並且推動成立 2000 多個社區文

化館，讓台灣文化得以被紀錄下來，這些都成為推廣台灣觀光的訴求。

黃組長亦接受媒體採訪表示，加拿大溫哥華是觀光客倍增計畫重要客源市場之一，另為加強加國青年學生旅遊市場，滿足旅行教育需求，此次推廣，淡江大學成人教育學也配合參加並提供赴台學習中文等相關資料。

(三)溫哥華推廣晚會：9月7日下午5時至10時於Westin Bayshore Resort 舉行

為建立台灣在加拿大之觀光形象暨開拓客源，特前往辦理推廣活動，而為推廣加國人士能對前來台灣觀光產生興趣，並且實際規劃販售台灣的觀光行程，於推廣前安排交易會，期以實際業務洽談，以增加加國業者販售台灣行程之家數，亦盼為國內業者帶來商機。推廣晚會中首由羅處長代表致詞，並由黃組長與貴賓致詞鼓勵外國人來台觀光，除小西園掌中劇團及野火樂集之表演節目外，並有台灣觀光資源簡報，以PowerPoint方式進行，向與會業界人士精簡扼要地提示台灣觀光的吸引力所在，於用餐時的舞台空檔，並在大螢幕上放映「台灣生態之美」及「Taiwan, Touch Your Heart」影片，充

分利用每一設施的每一分鐘，密集宣導為使推廣活動達到宣傳效果，加國觀光業界對我豐富觀光資源、文化特色均產生高度興趣與留下深刻印象。

本項推廣活動出席者計有業者 112 位參與（名單詳如附件），當地主流媒體如 News Leader 發行人、The Georgia Straight 記者、The Vancouver Courier 記者及中央社、宏觀電視、星島日報等華文媒體均出席晚會；駐溫哥華辦事處羅處長由中特邀請家國國會議員 Pual Forseth、省議員 Mr. Richard Lee、溫哥華市長 Mr. Larry Campbell、蘭里鎮市長夫婦 Kurt Alberts 及溫哥華市長 Mr. Raymond Louie 參與，總統府無任所大使陳郁秀亦親臨會場指導並致詞。

(四) 西雅圖推廣晚會：9 月 9 日下午 5 時至 10 時假 Sheraton Seattle Hotel 舉行

推廣晚會前辦理旅遊交易會，為雙方業者提供交易的機會，為整個推廣活動中相當重要的一部份，本次旅遊交易會為 2 小時，使台灣參團業者得以增加與有意願買主晤談的人數，且可使業務洽談更得以從容進行。實施情況反應良好。晚會安排播放影片及精彩觀光資源進

行簡報，為具體呈現台灣特色，也安排布袋戲、原住民表演與抽獎活動。

駐西雅圖辦事處江處長國強於晚會中致詞表示台灣雖小，但蘊藏豐富資源，台灣本島聚集中華料理菁萃，只要仔細探訪，處處均可驚艷。而黃組長則說明觀光與文化係密不可分的，透過台灣多元文化的傳遞，可推動觀光的特色，例如台灣原住民文化的生動多彩已成為台灣觀光資源最值得誇耀的元素。

本項推廣活動出席者包括業者 150 人；西雅圖市長辦公室國際關係主任 Mr. Keith Orlon、市府專員 Tsering Yuthok、西雅圖港務局警長 Tim Kinsey、港務局社區發展經理 Diane Summerhays 等均出席此一盛會。

(五) 與舊金山業者餐敘座談

1. 針對主流業者：9 月 10 日中午 12 時至 14 時

為開拓主流業者客源，特請負責歐美市場國際宣傳工作之上奇廣告公司，透過美國知名旅遊公關公司 Carlson 邀請六家販售亞洲或台灣行程業者參加，國內福華大飯店、洋洋旅行社與台北國際旅展籌委會共同出席餐會，透過與業者餐敘了解無包裝販售台灣旅遊產品

原因為何，以克服不利因素，增加販售台灣旅遊產品之機會。

現階段美國人來台目的仍以商務為主，92 年全美訪台人次 272,858 人，以商務居多佔 38.6%，探親其次佔 31.6%，而觀光佔 16%，業者建議台灣為改變商務人士對台的印象，必須設法促使他們個人或與公司同仁於參加會議、訓練或展覽後延長在台停留時間，主要吸引商務人士之景點如台北、陽明山、日月潭（涵碧樓）、太魯閣與溫泉。

2. 針對華裔業者：9 月 10 日下午 6 時 9 時

華僑、華僑第二代與亞裔人士仍係本局積極招攬客源，故此次特由本局駐舊金山辦事處邀請駐地灣區主要販售台灣與亞洲行程之販售商參加餐會，當日計有十九位業者出席，對販售台灣行程提出以下意見：

- * 航空公司釋出團體機位不足

- * 部分業者表示，國內旅遊產品如希推陳出新，應由國內業者包裝產品，由美國業者販售機票搭配銷售。

- * 有關包裝旅遊產品利多訊息接收與完整性較

差，亦錯失宣傳包裝良機，如鐵道、高鐵、捷運等相關旅遊配套資訊。

肆、檢討與建議

- 一、溫哥華與西雅圖二地，雖分屬加、美二國，實際上二國相距僅 2.5 小時車程，民眾往來便利無須簽證，故互訪頻率高。此外，此二地民眾遠程出國之主要旅遊點以夏威夷及墨西哥為主，唯近年來，墨西哥在觀光上的進步與擴大宣傳，加以豐富的異國風情，已躍居首選之地。自美國 911 事件後，確實改變了美國人民的旅遊習性，人民對出國或搭飛機的意願甚為低落，迄未恢復，國外旅遊的人數已相當比例地被國內旅遊取代。
- 二、我國籍航空公司目前飛航溫哥華、西雅圖之直航行班，計有：
 - 溫哥華地區：每週華航 7 班、長榮 4~5 班（依季節調整）、
 - 西雅圖地區：每週華航 3 班、長榮 7 班，據二家航空公司駐地主管表示，班機載客率尚高，惟每班機上赴台灣者，平均僅約 30~40 人，餘多為中、港或越南…等東南亞地區人民往返當地。因此建議業者在產品設計上，宜與該等地區結合，推出結合性產品行銷；或配合放寬東南亞人士簽證及觀光局

免費半日遊加強宣傳，爭取過境旅客，必收實效。

三、大溫哥華地區總人口約二百多萬，佔卑詩省(British Columbia)

人口約五成，其中華裔約 40 餘萬，其中台灣約 20%，餘為中、港，尤其中國訪加者近年加速攀升，此華裔人士為事實上赴台之主要客源；於台灣文化節中可感受到他們對台灣資訊的熱衷，惟台灣目前之政情及大陸政策，與觀光宣傳同樣重要地左右了渠等訪台意願。

四、旅遊交易會特別提供免費展攤邀請當地市場上經營台灣旅遊

之主要業者參加，對重點業者加以鼓勵與肯定，並可與我國參團業者就行銷技巧與產品包裝上相互觀摩，此次在溫哥華旅遊交易會之當地業者有三家：APAC Royal Vocation、Royal Scenic Holiday、Silkway Travel。在西雅圖旅遊交易會之當地業者亦有三家：APAC Royal Vocation、Royal Scenic Holiday、Silkway Travel，均設計台灣旅遊產品，表現積極。甚至溫哥華之富邦旅遊表示，目前所進行的不只是散客，明年二月，並將開始送團到台灣。

五、原住民野火樂集之歌曲演唱，不僅展現優美的歌喉，更能掌

握現場氣氛，產生觀眾之心靈共鳴，每場演出都帶來熱烈高潮。小西園掌中劇團以平易熱鬧的劇情(廟會)，提供西方人

士從文化差異中欣賞到精緻妙趣的機會。二場推廣會臨時皆以八個精緻木偶作為「增加獎」，中獎者均與會地展示所獲木偶，並有表示甚於抽中機票大獎。應邀參加晚會業者來賓之反應及電子郵件來函讚美不絕，甚至有業者表示，本推廣會是「the best travel show in the recent 20 years」，可充分顯示活動高度成功。

六、此次活動於溫哥華及西雅圖二地原計畫邀訂與會人數經協調訂為 100 至 120 人(即 10 至 12 桌)，因上奇廣告公司協助邀請業者卻遲遲未將人數、名單先送本局或台灣觀光協會，幸經應變處理，方在不可失禮又不能混亂的兼顧情況下解決問題，但此類基於常識性的協調通報，上奇公司確有改進之必要。

七、有關舊金山灣區業者之建議將請駐地辦事處積極提供業者有效資訊以創商機。

溫哥華推廣會—與會貴賓名單

AM1320
James Ho
Owner

Burnaby North
Richard Lee
Member of Legislative Assembly

Campbell Travel
Jonathan Lewis
Sales Executive
#110 - 539 Main Street, Vancouver, BC
V6A 2V1
Tel. 604-688-2912
Fax. 604-688-2918
info@campbelltravel.bc.ca

Campbell Travel
Romany Tang
Director of Sales
#110 - 539 Main Street, Vancouver, BC
V6A 2V1
Tel. 604-688-2912
Fax. 604-688-2918
info@campbelltravel.bc.ca

Canadian Traveller Magazine
Janice Strong
Associate Editor
1260 Hornby Street, Suite 104,
Vancouver, BC V6Z 1W2
Tel. 604-699-9990
Fax. 604-699-9993
janstrong@canadiantraveller.net

Carnival Travel
William Yi
General Manager
Fax. 604-525-7274

Celebration Travel
Anthony Flegel
Manager
319 Governors Court, #102, New
Westminster, BC V3L 5S5
Tel. 604-525-7272
Fax. 604-525-7274

Celebration Travel
Janet Flegel
Owner / Manager
319 Governors Court, #102, New
Westminster, BC V3L 5S5
Tel. 604-525-7272
Fax. 604-525-7274

Charming Travel
Kelvin Chu
Senior Manager

Charming Travel
Janny Li
General Manager

China Airlines
Carol Cho
Sales

China Airlines
Teresa Kwong
Airport Manager

China Airlines
Jerry Lo
Sales Manager

China Airlines
Michael Lo
General Manager

Chumwell Enterprises Co. Ltd.
Jeffrey Hsieh
President
9311 - 206B Street, Langley, BC V1M
2W6
Tel. 604-888-9278

Chumwell Enterprises Co. Ltd.
Monique Yeh
9311 - 206B Street, Langley, BC V1M
2W6
Tel. 604-888-9278

City of Vancouver
Larry Campbell
Mayor

City of Vancouver
Raymond Louie
Councillor

Cruise and Vacations White Rock
Doug Watson
Master Cruise Counsellor
Tel. 604-538-6999

Dominion Pacific Travel
Lydia Chen
Manager
#250-8351 Alexandra Road, Richmond,
BC V6X 3P3
Tel. 604-303-6000
Fax. 604-303-6006

Dominion Pacific Travel
Mingson Chui
General Manager
#250-8351 Alexandra Road, Richmond,
BC V6X 3P3
Tel. 604-303-6000
Fax. 604-303-6006

Eagle Travel
Cecilia Ting
Owner
3728 Oak Street, Vancouver, BC V6H
2M3
Tel. 604-736-3738
Fax. 604-736-2308
eagletravel@telus.net

Eagle Travel
Perry S.T. Ting
President
3728 Oak Street, Vancouver, BC V6H
2M3
Tel. 604-736-3738
Fax. 604-736-2308
eagletravel@telus.net

English Bay Travel
Michael Barwell
Manager
Tel. 604-687-8785

EVA
Fanice Chan
Tel. 604-682-8603

EVA
Eric Chiang
General Manager
Tel. 604-682-8603

EVA
Maggie Ho
Assistant Manager
Tel. 604-682-8603

Fairchild Radio FM96.1
Robert Chu
Reporter
A2 - 525 West Broadway, Vancouver,
BC V5Z 4K5
Tel. 604-708-1234
Fax. 604-708-1201

Famous World Travel Inc.
Yu-Mui Chou
Vice President
4338 Kingsway, Burnaby, BC V5H 2A5
Tel. 604-433-8086
Fax. 604-433-1579
fw_travel@hotmail.com

Famous World Travel Inc.
Jane Huang
Office Manager
4338 Kingsway, Burnaby, BC V5H 2A5
Tel. 604-433-8086
Fax. 604-433-1579
fw_travel@hotmail.com

Famous World Travel Inc.
Felex Liu
General Manager
4338 Kingsway, Burnaby, BC V5H 2A5
Tel. 604-433-8086
Fax. 604-433-1579
fw_travel@hotmail.com

Flight Centre
Kiran Prasad
Manager
Tel. 604-717-1026

Formosa Travel Ltd.
Charles Chang
General Manager
102-3399 Kingsway, Vancouver, BC
V5R 5K6
Tel. 604-606-0636
Fax. 604-606-0626

GSA Travel Magazine
Frank Cumming
Publisher
200 - 1104 Hornby St, Vancouver, BC
V6Z 1V8
Tel. 604-689-2909*2
Fax. 604-689-2989
sales@gsapublishing.com

GSA Travel Magazine
Sandra Cumming
Publisher
200 - 1104 Hornby St, Vancouver, BC
V6Z 1V8
Tel. 604-689-2909*2
Fax. 604-689-2989
sales@gsapublishing.com

Hagen's Travel & Cruises
Connie Bellinger
Manager

Hagen's Travel & Cruises
Sheela Berry
Consultant

Happy Times Travel
Glynnis Chan
President

Happy Times Travel
Bernadetta Ling
Manager

Howe Sound Travel
Fritz Zeuch
Senior Consultant
1070 Seymour Street, #202, Vancouver,
BC V6B 3M6
Tel. 604-683-8210
Fax. 604-683-8211

Information Division, TECO
Brian Su
Director
2010 Cathedral Pl., 925 W. Georgia St.,
Vancouver, BC V6C 3L2
Tel. 604-689-7147
Fax. 604-689-7149
rrsu@mail.gio.gov.tw

Information Division, TECO in
Vancouver
Sherry Chen
2010 Cathedral Pl., 925 W. Georgia St.,
Vancouver, BC V6C 3L2
Tel. 604-689-7147
Fax. 604-689-7149
infotecovan@telus.net

International Taiwan Birding Association
Rob Butler
Vice-chairman
5560 Linscott Court, Richmond, BC
V7C2W9
Tel. 604-272-9717

International Taiwan Birding Association
Simon Liao
Chairman
5560 Linscott Court, Richmond, BC
V7C2W9
Tel. 604-272-9717
simonliao624@hotmail.com

International Taiwan Birding Association
Hue Mackenzie
Secretary
5560 Linscott Court, Richmond, BC
V7C2W9
Tel. 604-272-9717

International Taiwan Birding Association
Joann Mackenzie
Executive Secretary
5560 Linscott Court, Richmond, BC
V7C2W9
Tel. 604-272-9717

International Taiwan Birding Association
Cecilia Pong
Secretary
5560 Linscott Court, Richmond, BC
V7C2W9
Tel. 604-272-9717

International Taiwan Birding Association
Peter Ward
Director
5560 Linscott Court, Richmond, BC
V7C2W9
Tel. 604-272-9717

International Taiwan Birding Association
Rebab Ward
Director
5560 Linscott Court, Richmond, BC
V7C2W9
Tel. 604-272-9717

Jade Tours
Daniel Wai
Vice President - Western Region
#201-139 Keefer St., Vancouver, BC
V6A 1X3
Tel. 604-683-4480*228
Fax. 604-683-7029
daniel.wai@jadetours.com

Lawyer Fasken
Robert Quon

Lion Tour
Stephen Chiang
Ticketing Manager

Lion Tour
William Wu
General Manager

Lou Crossie
Carla Nordin
Travel Consultant
Fax. 604-980-6561

Macroview TV
Sally Chiao
Reporter
Tel. 604-294-3871
sychiao@shaw.ca

Magic Carpet Journals
Maxine George
Travel Writer
6616 - 240 Street, Langley, BC V2Y
2H3
Tel. 604-534-2535
Fax. 604-534-2517
mmaxine@telus.net

Marlin Travel
Kate King
Consultant

Marlin Travel
Meg Wilson

Ming Pao Daily
Jeffrey Wang
Reporter
5368 Parkwood Place, Richmond, BC
V6V 2N1
Tel. 604-231-8998
Fax. 604-231-9884

New Westminster-Coquitlam

Paul Forseth

Member of Parliament

News Leader

Darlene Osborne

Publisher

6569 Kingsway, Burnaby, BC V5E 1E1

Tel. 604-438-6397

Fax. 604-438-9699

News Leader

Dave Weir

Editor

6569 Kingsway, Burnaby, BC V5E 1E1

Tel. 604-438-6397

Fax. 604-438-2815

newsroom@burnabynewsleader.com

Pacific Hanaro Express

Chad Tai

Perceptive Adventure

Lenora Hayman

Travel Writer

2751 West King Edward Avenue,

Vancouver, BC V6L 1T8

Tel. 604-731-1846

Port Moody Travel

Isabella Beane

Owner

Tel. 604-933-2200

Richmond News

Randall Taylor

Publisher

5731 No. 3 Road, Richmond, BC V6X

2C9

Tel. 604-270-8031

Fax. 604-270-2248

rtaylor@richmond-news.com

Rolex Travel & Tours

Gerald Yih

Owner

4178 Main St., Vancouver, BC V5V 2P7

Tel. 604-872-8548

Fax. 604-872-1124

rolex@intergate.bc.ca

Royal Scenic Holidays

Vicky Ho

General Manager-Vancouver Office

260--999 West Broadway, Vancouver,

BC V5Z 1K5

Tel. 604-736-6028*228

Fax. 604-736-6078

vicky.ho@royalscenicholidays.com

SCENIC HOLIDAYS

Elton Leung

General Manager

Ste. 209, 636 West Broadway,

Vancouver, BC V5Z 1G2

Tel. 604-876-8112

Fax. 604-876-8119

scenicholidays@yahoo.com

Silk Holidays
Mavis Lau
Development Executive
Tel. 604-879-8000

Silk Holidays
Kathy Ng
General Manager
Tel. 604-879-8000

Silk Holidays
Ricky Poon
Senior Vice President
Tel. 604-879-8000

Silkway Travel
Rosana Loo
Director of Marketing
4012-4018 Cambie St., Vancouver, BC
V5Z 2X8
Tel. 604-879-6018*101
Fax. 604-879-8780
paulus@silkway.com

Silkway Travel
Paulus Ng
Chairman & President
4012-4018 Cambie St., Vancouver, BC
V5Z 2X8
Tel. 604-879-6018*101
Fax. 604-879-8780

Sing Tao Daily
Grant Hsu
Reporter
8508 Ash Street, Vancouver, BC V6P
3M2
Tel. 604-321-2858
Fax. 604-321-1170

Sunsational Travel
Elaine Garrett
Travel Consultant
Fax. 604-892-5991

Super Vacation
Paul Chui
Ticketing Manager

Super Vacation
Nicolas Kam
Director of Sales

Taipei International Satellite TV
Richard Lin
#160 - 12811 Clark Place, Richmond,
BC V6V 2H9
Tel. 604-232-9730
Fax. 604-232-9729

Taipei International Satellite TV
Mrs. Lin
#160 - 12811 Clark Place, Richmond,
BC V6V 2H9
Tel. 604-232-9730
Fax. 604-232-9729

TDI Travel Dimension
Kevin Horn
Manager

TDI Travel Dimension
Allan Wabber
Consultant

TECO in Vancouver
Yu-chung Lo
Director General
2008 Cathedral Place 925 West George
St., Vancouver, BC V6C 3L2
Tel. 604-689-4111
Fax. 604-689-0101
dg.tecovan@telus.net

The Georgia Staigt
Peter Neville-Hadley
2nd Floor, 1770 Burrard Street,
Vancouver, BC V6J 3G7
Tel. 604-730-7000
Fax. 604-730-7010

The Vancouver Sun
Wying Chow
Reporter

The Vancouver Sun
Mrs. Chow

Thomas Cook
Maryjane Chan .
Senior Sales Consultant
Tel. 604-266-1712

Thomas Cook
Lyn Hardman
Manager

Thomas Cook
Dion Tulk
Regional Manager

Thomas Cook - Brentwood
Debbie Sian
Consultant

Thomas Cook - Champlain
Reg Beebe
Consultant

Thomas Cook - Metropolis
Byron Kwan
Consultant

Thomas Cook - Metropolis
Franklin Wong
Consultant

Thomas Cook - Oakridge
Wendy Chretien
Consultant

Tour East Holidays
Alan Chan
General Manager
#101-1014 Homer Street, Vancouver,
BC V6B 2W9
Tel. 604-683-2828
Fax. 604-683-3682
alan.chan@toureast.com

Township of Langley
Brenda Alberts

Township of Langley
Kurt Alberts
Mayor

TPI
Charles Pitchford
Tour Consultant
Tel. 604-438-1104

TPI
Susan Pitchford
Tour Consultant
Tel. 604-438-1104

Travel World Magazine
Ross Bellefontaine
Luxury Travel Journalist
1972 York Avenue, Vancouver, BC V6J
1E3
Tel. 604-738-0313
Fax. 604-738-0313

Travel World Magazine
Christine Germyn
Luxury Travel Journalist
1972 York Avenue, Vancouver, BC V6J
1E3
Tel. 604-738-0313
Fax. 604-738-0313
cgermyn@hotmail.com

Utopia Travel
Albert Tseng
General Manager

Vancouver Airport Authority
Cindy Chu

Vancouver Airport Authority
Susan Tsa

Vancouver Airport Authority
Ivan Tse
Supervisor of Facility Systems

Vancouver Airport Authority
Jason Tse
Supervisor of Marketing

Vancouver Airport Authority
Angela Yap

Vancouver Airport Custom
Brian Flagel
Director

Vancouver Airport Customer Service
Dave Parson
Director

Vancouver Airport Immigration
Binder Kooner
Director

Vancouver Courier
Bob Mackin
Journalist
Box 2499, Vancouver, BC V6B 3W7
Tel. 604-982-9130
mackin@telus.net

XO Tour
Ronnie Tseng
General Manager

西雅圖推廣會—與會貴賓名單

Abel Tasman Tours
Carol Fox
2567 n152nd Avenue, Redmond, WA
98052

Access World Travel
Sabita Pradhan
Tel. 206-860-3880

Adrance Travel
May Leung

Adventure Travel
Karen Laushway

Amcon Travel
Barbara Ve Robinson
Tel. 206-633-1205

American Express
Ester Holmes
Tel. 206-441-8622

American Express Azumano Travel
Lona Oostema
Lesure Travel Consultant
Tel. 800-227-5868

Ampac Tours
Cheryl Yamashita
16524 7th Pl. W., Lynnwood, WA
98037
Tel. 425-742-8585

Ampac Tours
Eugene Yamashita
16524 7th Pl. W., Lynnwood, WA
98037

Ampac Tours
Gene Yamashita
President
Tel. 425-742-8585

Anderson Travel
Manti Anderson

APAC Host International
Mimi Cheung
Wholesales & Op

APAC Host International
Sophie Huang
Senior Tour Consultant

Arcecrusise Tours & Travel
Ramon Dela Cruz
Outside Travel Agent
Tel. 253-229-0896

Around The World
Paul Kalia

Asia Travel
Robert Ha

Asian Pacific Tours & Travel
Hideo Tsuzuki
Manager
523 S. Main St, Seattle, Wa 98104

Asian Pacific Travel
Evelyn Tan
Travel Consultant

Asian Pacific Travel
Lisa Punio
Ticketing Manager

Asian Pacific Travel
Pauline Chen
Senior Tour Consultant

Associate Travel
Lorry Hosley
Tel. 206-621-9200

Associate Travel
Thehesa Pan
President
Tel. 206-621-9200

Astra Tours
Vanca Sabandar
Tel. 206-297 3998

Att Television
David Cho
Photographer
Tel. 206-447-2288

Att Television
Steve Cho
President
Tel. 206-447-2288

C&C Travel
Jerry Vierthaler
4707 Beach Dr. S. W., Seattle, WA
98116

C&C Travel
Yvonne Vierthaler
4707 Beach Dr. S. W., Seattle, WA
98116

C&H
Rufo
Manager

Capital Hill Travel
Shelly Thompson

Captains Travel
Joyce Grubbe
Tel. 206-762-9463

Captains Travel
Marilyn Malametz
Tel. 206-762-9463

Cascade Travel
Lynn Watson
500 Alpine Pl. Ste H, Leavenworth,
WA 98826

Cascadr Travel
Nancy Watson
500 Alpine Pl Ste H, Leavenworth, WA
98826

Chinese Seattle News
Cathy Chiang
President
Tel. 206-622-6371

Continental Travel
Pamela Kvidera,Ctc
Travel Consultant
Tel. 206-230-5162

Cosmos Travel, Inc.
Ludmila Faber
10650 Marine View Drive SW, Seattle,
WA 98146

Cosmos Travel, Inc.
Ted Faber
10650 Marine View Drive SW, Seattle,
WA 98146

Creative Tours
Carol Masters
PMB 934 Ste B1, 15600 N. E. 8
StBellevue, WA 98008

Creative Tours
Robert Masters
PMB 934 Ste B1, 15600 N. E. 8
StBellevue, WA 98008

Creative Tours & Travel
Kristy
Agent
Tel. 206-652-9800

Creative Tours & Travel
Sunny Tran
Manager
Tel. 206-652-9800

Crossroads Travel
Sherry Magnuson

Cruise West
Larry Corbett
Reservations
Tel. 800-426-7702ext 660

Cruising Co, Etc.
Rob Racz
12103 30th St. N.E., Lake Stevens, WA
98258

Cruising Co, Etc.
Sandy Racz
12103 30th St. N.E., Lake Stevens, WA
98258

Cwc Travel
Jody Collins

Delight Travel Inc.
Yen Fogarty
Tel. 425-774-7838

Dikmen Travel
Maureen Ring

Edmonds Travel
Sharon Peterson
Consultant
Tel. 425-774-4188

Elizabeth Travel
Elizabeth

Europe Express Eei
Thomas Wu
Product Coordinator
Tel. 425-487-6711x288

Europe Express Eei
Jill Shelby
Product Specialist
Tel. 425-487-6711x166

EVA
Angela Chow
Sales Rep

EVA
Ejean Voon
Sales Rep

EVA
John Wang
General Manager
Tel. 206-242-8888-4220

EVA
Joyce Lu
Sales Manager

Expedia
Matt Nutt

Fit International Travel
Vicky Tseng

Foothills Travel
Sheree Dreewes

Global Travel International
Donna Jorgensen
Tel. 425-822-5921

Global Travel International
Mary Braden
Tel. 425-822-5921

Grand Travel
Joyce Chao

Highlands Travel
Debbie Lambro

Holiday N.W. Tours
Katy Pai
Owner
Tel. 206-232-8989

Holiday N.W. Tours
Linda Lee
Owner
Tel. 206-232-8989

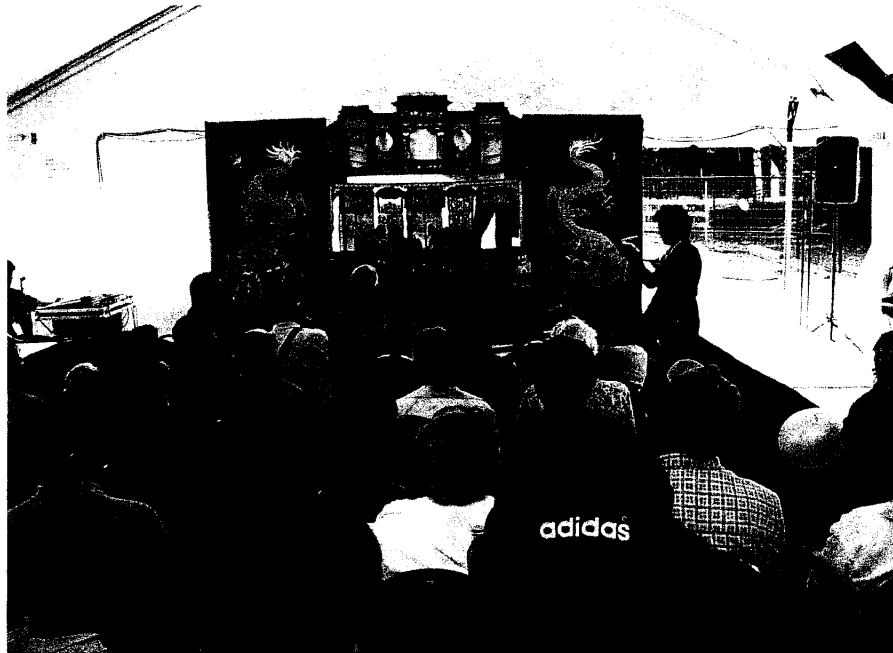
Holiday N.W. Tours
Mei Lee
Owner
Tel. 206-232-8989

Individual
Vicky Lin
Tel. 360-402-5320

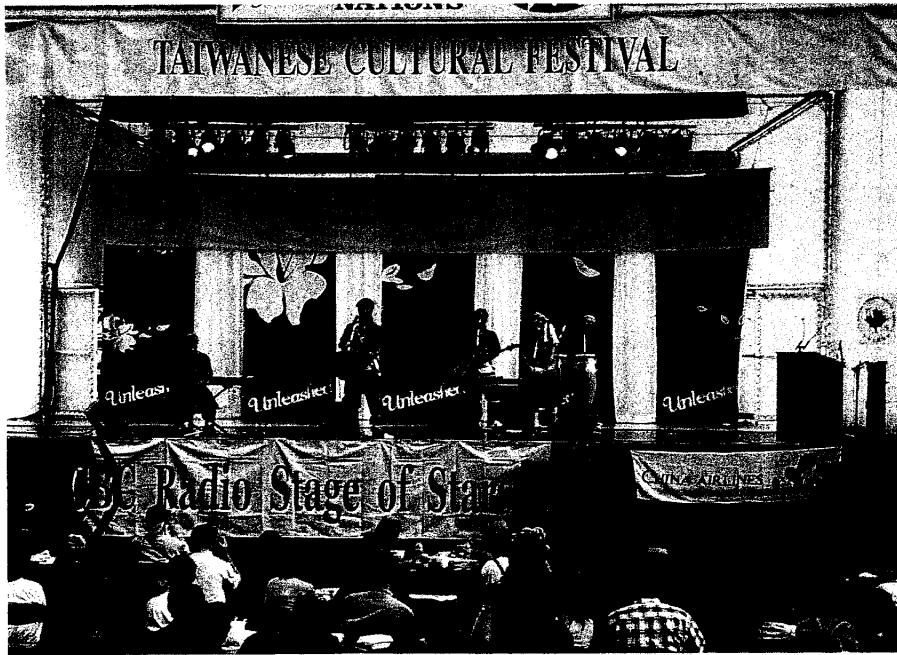
台灣文化節—活動照片



觀光局及台灣觀光協會贊助之台灣景致掛旗四幅之三



台灣觀光推廣團之表演團體—小西園於台灣文化節中表演



台灣觀光推廣團之表演團體—野火樂集於台灣文化節中表演



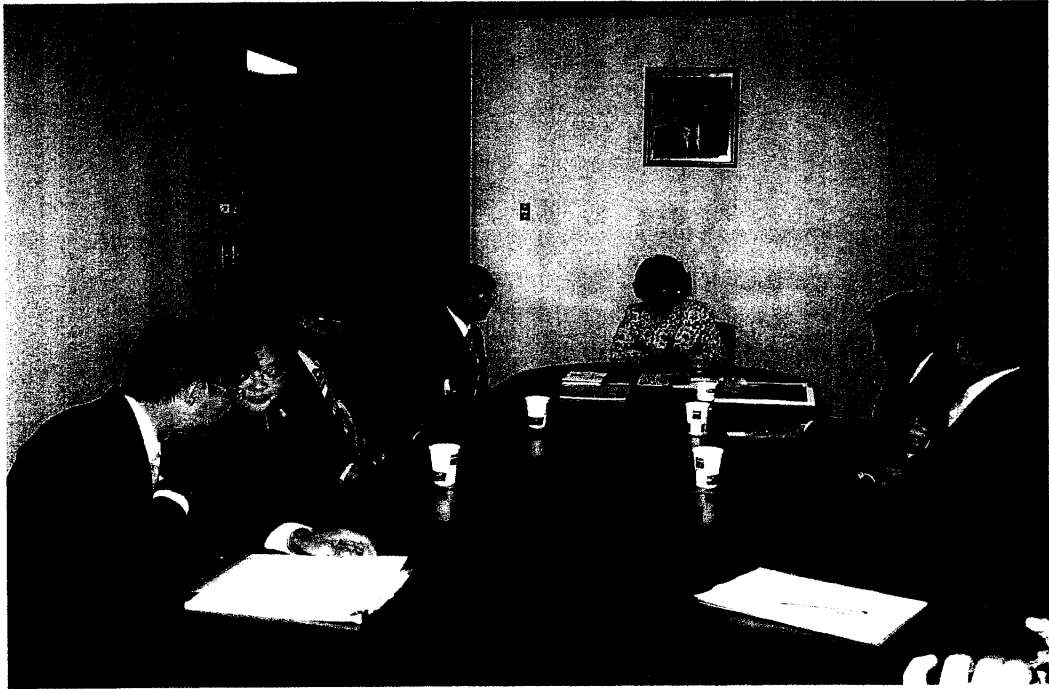
民眾於台灣觀光推廣團攤位前聚精會神填寫問卷



台灣文化節參觀民眾於茶藝顧問甘小姐解說下品嚐台灣茶



民俗藝人劉瑞光於台灣文化節會場為民眾展現民俗剪影



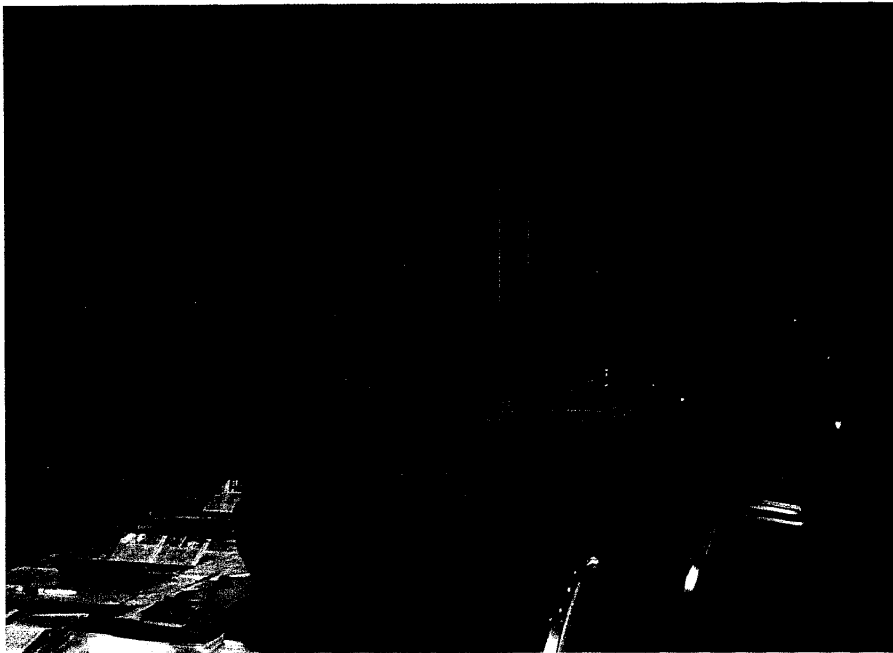
與陳大使座談文化與觀光之推廣並合影



溫哥華推廣會—活動照片



交易會一隅



交易會一隅



交易會一隅



出席旅遊交易會業者紛紛索取相關資料



應邀來賓於接待處領取名牌及推廣會資料



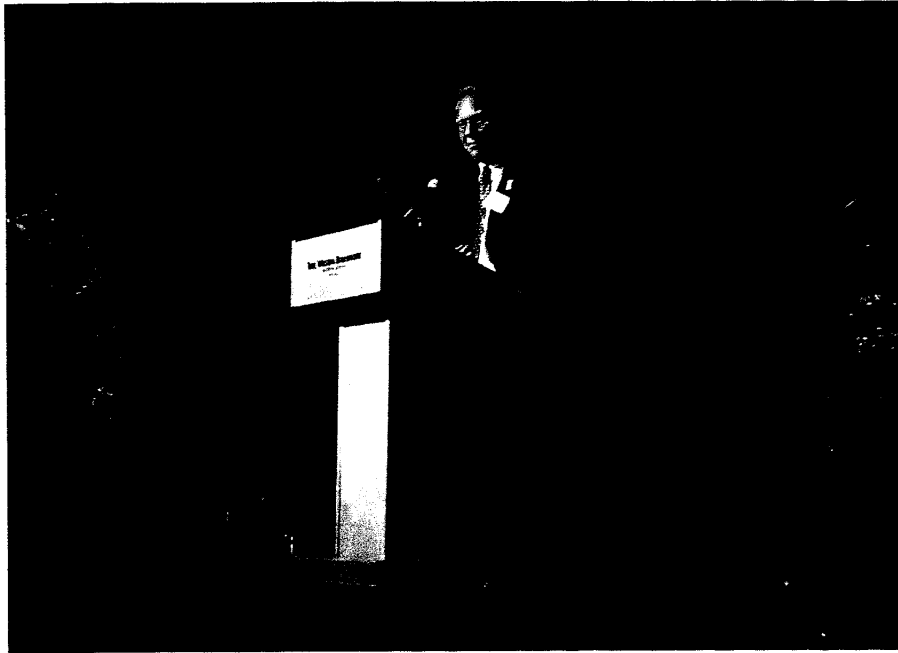
交易會一隅



交易會一隅



(左起)汝洪海副秘書長、陳郁秀大使、李建堡市長、羅由中處長、黃靜惠組長合影



溫哥華市長李建堡應邀上台致詞



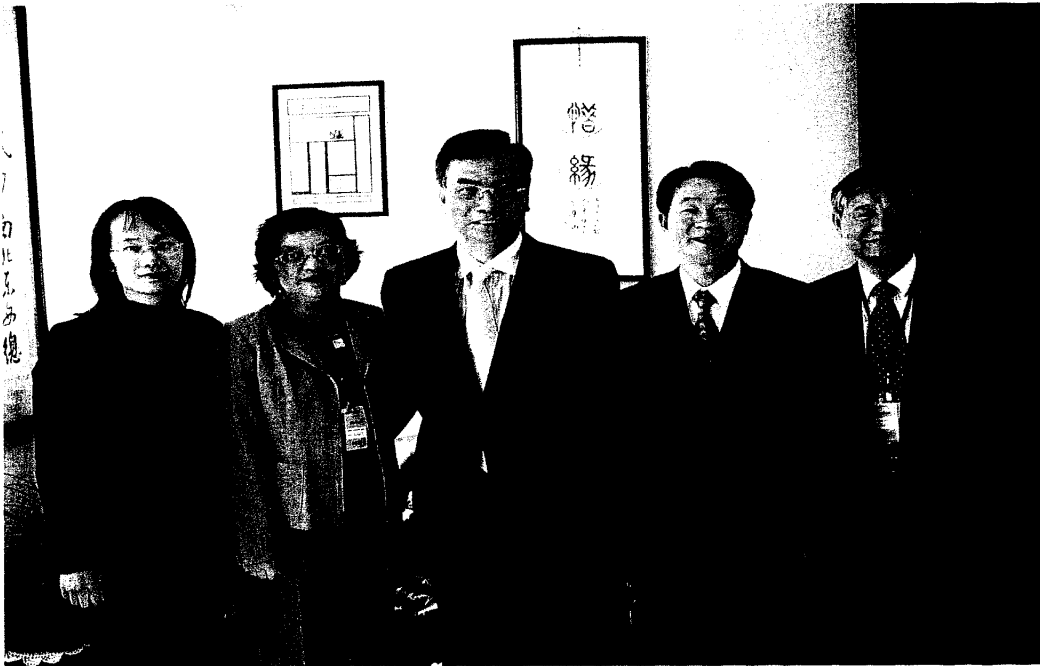
抽獎增加獎由小西園許國良執行長執劇偶抽出幸運者



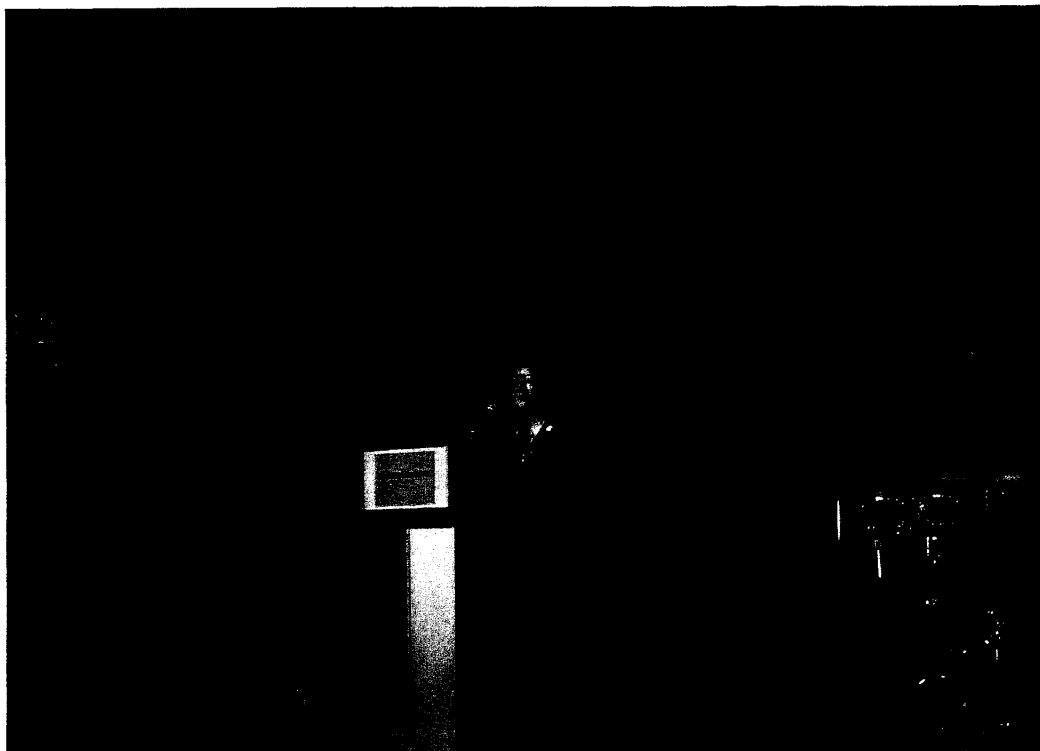
獲得掌中劇偶之幸運得主歡喜合照



表演團體及貴賓謝幕



拜會江處長國強



黃組長於推廣晚會中致詞



交易會一隅



表演團體以歌聲迎賓



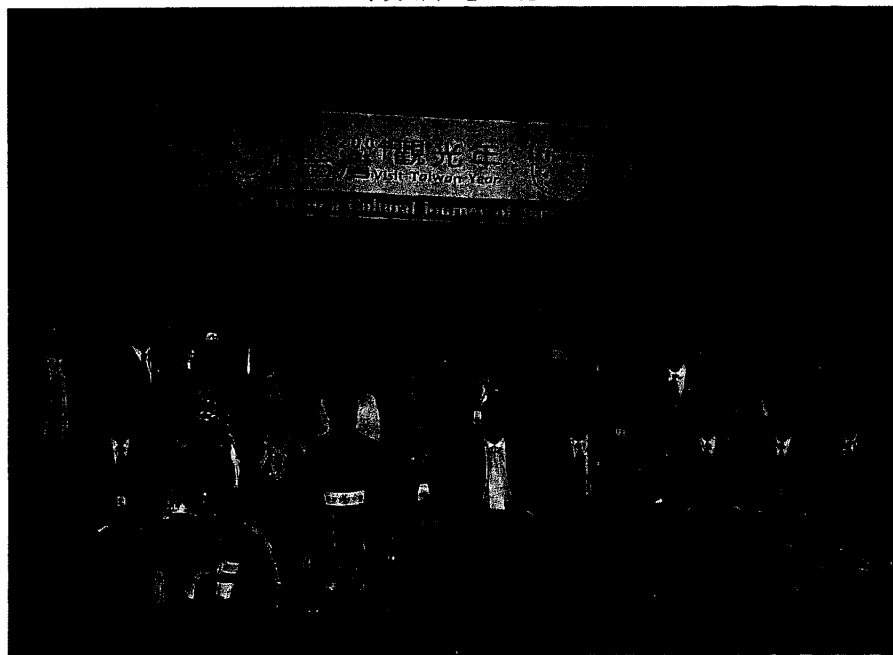
交易會一隅



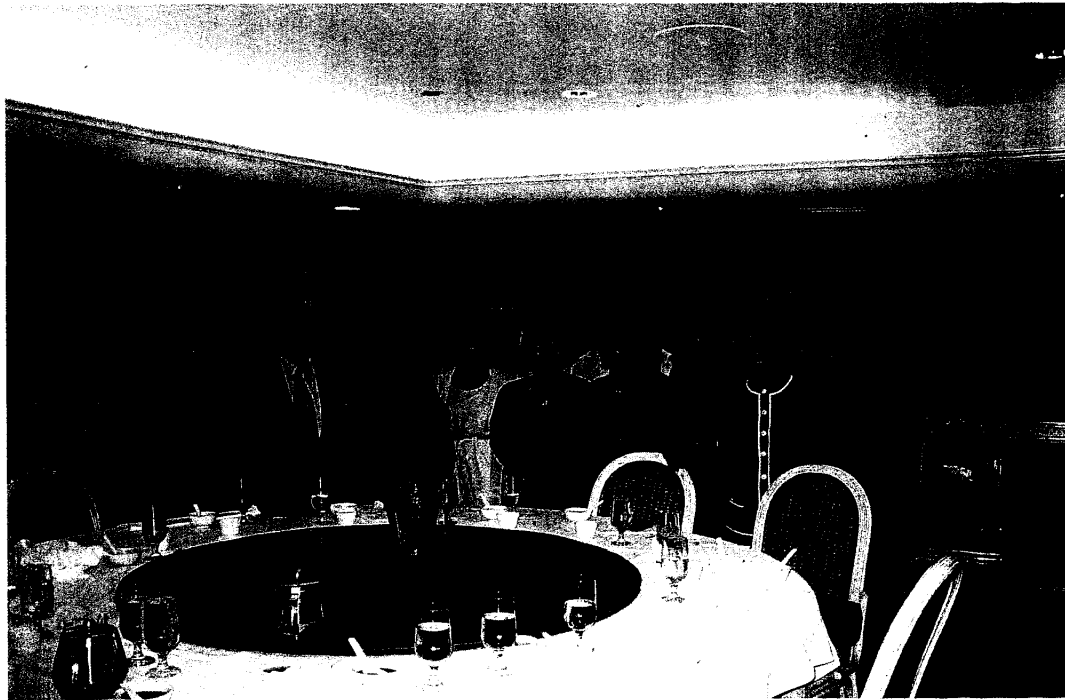
交易會一隅



得獎者歡喜入鏡



北美推廣團劃下完美句點



與舊金山地區主流媒體餐敘座談



與舊金山灣區地區華裔及亞裔業者餐敘座談

媒體報導一覽表

媒體名稱	刊登日期	版別	頁次
世界日報	八月十四日	A27	146
世界日報	八月十五日	A28	147
世界日報	八月十九日	A28	148
世界日報	八月三十日	A23	149
世界日報	九月三日		150
宏觀新聞	九月四日	網路	151
世界日報	九月五日	A28	152
宏觀新聞	九月五日	網路	153
宏觀新聞	九月七日	網路	154
蕃薯藤新聞	九月七日	網路	155
世界日報	九月七日	A24	156
A Net 新聞	九月七日	網路	157
多維新聞	九月七日	網路	158
明報	九月八日		159
世界日報	九月八日	A28	160
西華報	九月九日		161
華聲報	九月九日		162
宏觀週報	九月十五日		163
西雅圖新聞	九月十六日		164

〇〇四年八月十四日 星期六 SATURDAY, AUGUST 14, 2004

世界日報



2004台灣文化節勞工節週末炫麗登場 時尚台灣 展現文化新潮流

一年一度台灣文化節將於今年勞動節長週末九月四日至六日假萬國廣場舉行。此次將以「時尚台灣」為主題，推出新一代的表演團體，呈現時下潮流的表演藝術，介紹人們台灣轉變後的文化樣貌。很高興這次有幸邀請到許多台灣優質的表演團體，

劇團戲劇團、劇團舞蹈團、十方樂集、宏風樂坊、小南園歌仔劇團、野火樂集等，欣賞他們的表演，那種扎根於傳統，不斷吸收新知與反思，試圖突破以往表現的精英呈現，絕對令人激賞。主辦單位也特別加拿大傑出的台灣藝術家一展才華，包括女高音伍玲君(Sarah Liao)、全才位表演藝術家王亞雲、專業攝影家侯俊嵐(David Hou)，為節目增色。文化交流上，還有Glen Gould音樂大獎得主約翰法羅(John Rameel Farah)特別為台灣文化節即興演出前衛的音樂創作，精采可期。

免費花燈展是今年的重頭戲，許多溫哥華的國民只在電視上看過台灣燈節浩大的盛況，而未能親身體驗置身於燈海中的感動。此次由觀光局提供超過一百座大型花燈展出，這種景象除了台灣之外，唯有溫哥華的台灣文化節才看得到囉。

台灣文化節又怎可少得了美食，除了別出心裁的美食提供多種第一次在溫哥華街「新市場」的台灣小吃外，大會特別邀請三位大廚來「秀」廚藝，為您送上美味三道菜。三位分別是台灣料理王、人稱「台灣

饕餮神主」的池建發，點心做得呱呱，廟中大飯店、山山春、主廚何建彬，多本暢銷書的作者，也都及萬都飯店的主廚李士成。大家分別展現絕手好功，現場還可親睜名廚料理，每天每人一小時的廚藝表演，是您絕不可錯過的。

玉女新天后許慧欣以及創作才女許茹芸將連袂來到台灣文化節，獻唱拿手歌曲與歌迷近距離接觸，勢必引起一波高潮。她們將擔任去年造成風暴名熱銷的「未來少女」選拔決賽評審，請大家拭目以候誰最具有明星像！現場還有機會得現金及機票等大獎，開幕最高獎金888個加幣，專你來拿！

還有更多精彩節目與展覽，詳情請上網瀏覽台灣文化節網站www.canadatf.com或電話604-267-0901



台灣文化節 主辦單位
 聯絡電話：604-267-0901
 www.canadatf.com
 地址：萬國廣場 Plaza of Nations
 Pacific Blvd. Vancouver, BC

台灣文化節 勞動節長周末炫麗登場

以「時尚台灣」為主題 呈現潮流與傳統藝術 並將台灣燈節盛況重現

【溫哥華訊】2004年台灣文化節將於9月4日至6日勞動節長周末，假萬國廣場舉行，過去三年的主題分別以傳統的、民俗的台灣以及原住民的台灣為主題，向溫哥華各個族裔的朋友介紹台灣原始的文明萌芽發展、演變軌跡，以及豐富活潑的文化結晶等，引發觀賞者對台灣文化的好奇與欣賞，進而想對原本陌生的國度有所認識，獲得不少來自不同文化背景的人士的回響，亦得到「加拿大傑出活動獎」中的「最佳文

化活動獎」連續三年的肯定。今年活動將以「時尚台灣」為主題，邀請到台灣新一代優質的舞蹈團體，呈現時下潮流的表演藝術，推介台灣較變化的文化樣貌。其中雖然不乏儼然陽戲劇團、蘭陽舞蹈團、采風樂坊、小西園掌中劇團等，雖以傳統戲劇、音樂等為根基為素材者，科技的進步、藝術新概念的融入、以及觀眾給予最直接的回應，使他們的表演在風格上與型態上有所省思，得以突破以往，另創一格。

文化節還邀請加拿大傑出的台灣藝術家，如女高音廖珩君、全方位表演藝術家王亞雯，與專業攝影家侯筱嵐。文化交流上，還有Glen Gould音樂大獎得主約翰法羅(John Kameel Farah)將為台灣文化節即興演出前衛的音樂創作，精采可期。

亮麗花燈展亦是今年的重頭戲，將此地居民只能在電視上看到台灣燈節的盛況，搬到溫哥華重現。此次由觀光局提供超過百座的大型花燈，是北美洲首次大規模的展出。置身於由三萬多盞燈泡所推刷出的燈海中，不但是一種極大的震撼與感動，觀賞者還將欣賞到新一代台灣花燈的巧麗造型，領略師傅們純手工打造花燈的精湛技藝，是一項老少咸宜的展

示。美食總是台灣文化節主角之一，除了別出心裁的美食街外，推出多款在溫哥華「新登場」的台灣小吃外，還特別邀請了大有來頭的三位大廚，分別是台菜料理王、人稱「台灣廚神」的施建發，他是電影「飲食男女」的幕後真正操刀的大廚；福華大飯店「江南京春」的主廚何建彬，將展現精緻的台灣點心藝術；曾任TVBS廚藝顧問、前亞都及高都飯店的法式料理主理人蔣玉成，是多本暢銷書作家，除了廚師比賽得獎常勝軍，除了雞尾酒製作具有台灣特色的精美雞尾別展示拿手好菜，現場還提供觀眾試吃。

今年文化節擴大了藝術展覽

的規模，反應了台灣藝術界的日漸蓬勃發展的景象。在「台灣藝術家走廊」展出的六位藝術家各有專攻，各自經營出一片天地。作品由玫瑰石的雕刻成畫、福南派水墨畫、寫實畫風的油畫、抽象陶藝、東西方素材與技巧的混血兒，到空間裝置藝術等，無不綻放出獨特光彩，他們所使用的材料、觀察事物的角度、驅動創作的靈感十分多元化，象徵台灣社會的自由與開放，不論是精神或物質的資源豐富且容易取得，使得藝術家享有更大的發展空間，足以跳脫時空的框架，使整個藝術文化發展漸趨成熟。台灣文化節各項活動查詢電話：604-267-0901，或上網（www.canatlaf.com）查閱節目表。

二〇〇四年八月三十日 星期一 MONDAY, AUGUST 30, 2004

世界日報

Unleashed!
台灣文化節
九月四日至六日

時尚台灣 五音俱全(下)

野火樂集、小西園掌中劇團



意，不僅獲得英國 World Music Network 公司全球發行第一張專輯「歸途-Jourdain Kao, The Journey Home」，並且由台灣「野火樂集」帶新選布農傳統音樂團，接受英國國家藝術文化協會邀請，展開六場「從台灣的發聲到世界的耳朵都在聽」演唱，為台灣文化代言。著名大提琴家 David Darling 也專程從美國來到台東縣崁頂山上，與布農族朋友展開難得的音樂對話，並擔任這六場演唱的伴奏者，寫下世界音樂史上新的一頁。

被稱為台灣原住民族謠之父親的胡德夫，也是野火樂集

的靈魂人物，此次將帶領台灣最務事的原住民族歌謠團，野火樂集以音樂聲量推廣台灣風情、台灣文化的

在1996年亞特蘭大奧運，屬於野火樂集一員的陳奕列 (Ching)，被著名的合唱團體 Engku 擷取成奧運會的主題曲，在會場上展現光芒。當時由台灣原住民成為全世界矚目的焦點，因為那屬於土地的、原始的、純粹的聲音，撼動了全世界的耳朵。

許多住在台灣的朋友可能不知道，51年前日本音樂學者櫻井隆壽在國際民族音樂學會披露台灣布農族獨特的八部古音，布農族這種特有的多聲部和聲唱法，可說是打破西洋樂理上的認知，在當年便深受國際上民族音樂學界的重視。

進入二十一世紀之後，這種世所罕知的布農族八部合



廟前戲團 - 踏戲照像



小西園掌中劇團是目前台灣最具魅力的古典精緻布袋戲團，以崇州木偶表演，北管音樂為後場伴奏，傳承祖孫三代以八十餘年，比較值得一提的是，第二代的許玉有「戲狀元」之稱，因為他不僅學中技藝一流，並具有擅長編寫劇本的能力，如國文武雙全，不為當稱的再生狀元。他四歲學布戲，五歲學打鼓，六歲就在板桌上當父親的助手。雖然只有小學畢業程度，許玉虛心學習，身段等可以超越同時代的掌中劇團。

如今學年那已高，還可以創劇頭讓出父親傳下的戲文，這下凡的能力彷彿是他這一生的投注於布袋戲的產額。小西



園掌中劇團於1985年獲得省傳統戲曲類團體獎，許玉本人於三年後榮獲最高榮譽獎章的新聞獎，並被聘為縣志評選委員之一，誠可謂寶至名歸。

許玉的這身演神掌中戲天賦，現在由原本沒有戲文父親學藝的許國良承接下來，十幾年的訓練下，現在已獲得精緻、有感於傳統和戲之細膩精緻日漸式樣，並特別成立「小西園木偶藝術工作室」，用以保存和發揚傳統偶戲藝術，以布袋戲為主，兼而涵蓋各類偶戲，初期以保存傳統偶戲之精華文物有助能表露感於為目標，進而發展傳統偶戲的基礎上，作創新的工作，賦予古老偶戲藝術新生命。

加國文化協會 總機室
聯絡電話: 604-267-0901
www.canadac1.com
總站: 萬國廣場 Place of Nations
750 Pacific Blvd. Vancouver, BC

文化大使陳郁秀 宣傳台灣之美

【本報記者黃憶欣溫哥華報導】台灣文化是如此精緻多元且充滿生命力，令昨（4）日參與台灣文化節三級政要與加國民眾讚嘆不已，台總統府國策顧問兼無任所大使陳郁秀表示，聯邦工業部長艾民信對她說，這使得加國民眾對台灣充滿了興趣，並重新認識現代化的台灣。

陳郁秀與文化建設委員會副主委吳錦發等嘉賓，在出席開幕式後參觀了「綺麗台灣」攝影展，展出內容為新聞局製作具有台灣自然景觀和人文風貌的攝影作品。國會議員鄧肯表示，文化節展出攤位與攝影展都令他印象深刻，他並希望有

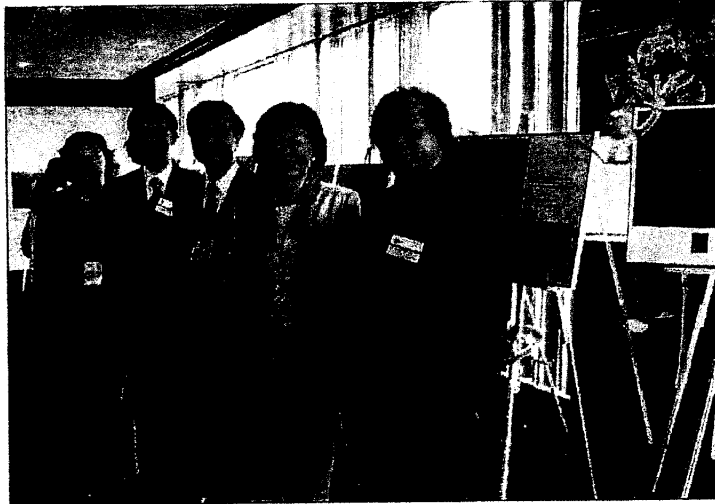
機會於12月前往台灣拜會。

陳郁秀之前曾二度參與台灣文化節演出，昨以文化大使身分出席，她認為台灣文化節符合加國多元文化政策，獲加國敞開心胸接納並贏得主流社會認同；她並認為該活動撮合了心靈層面非常接近但距離遙遠的兩地文化精髓。吳錦發則表示，溫哥華台僑凝聚力量促成此一精緻與規模兼具的活動，相當難能可貴。

陳郁秀並表示，目前國際上尚未普遍知道台灣文化現狀，「讓外國人有機會接觸台灣文化是我們的責任。」她說，未來將跨越交流層面，透過國際交換作更深度的藝術合作，例

如以共同創作來建立彼此認同，促成藝術、學術、研究等方面的合作。另外，正在加速發展的「數位台灣」計畫，以建立國際數位化媒體網路的方式，將固有文化傳遞至世界各地。

台交通部觀光局國際組組長黃靜惠說，此次觀光局配合文化節提供花燈、野火樂集原住民音樂、小西園掌中劇團等節目，希望結合本地台僑，推動觀光客倍增計畫。她並指出，台灣文化和人情味是赴台觀光客所普遍留下的印象，因此在宣傳台灣觀光的同時將不只以風景吸引人，更將從人文和人民的熱情著手。



← 右起文
建會副主委
吳錦發、文
化大使陳郁
秀、台加文
化協會理事
長羅廷瑄、
長經文處處
長羅由中、
觀光局組
長黃靜惠。
(黃憶欣/
攝)

藝文美食饗宴讚 台灣好好玩

觀光局介紹旅遊套餐 生態觀光、美食之旅、教育旅行...任你選擇 藝術表演水準高 錯過可惜

【本報記者黃偉欣溫哥華報導】為吸引好山好水、獨特文化成為國際觀光客台上的主要吸引力，台交通部觀光局、台灣觀光協會和台北各地旅遊業者，昨(7)日晚間於溫市酒店舉辦觀光推廣說明會，邀請本地旅遊業、航空業及媒體，深入了解台灣觀光的新發展。

該團一行30多人，主要成員包括觀光局副局長葉靜惠、右岸觀光協會台北國際旅遊執行長鄧仲華，以及小西國陣中劇團、野火樂集表演團體、晚會希望透過送禮的演出，呈現台灣觀光的重點，人民的熱情和精緻的藝文活動。

黃靜惠表示，前年赴台觀光客估計有200萬人，其中以日本、香港、東南亞為主要客群，美國則在其次。目前赴台旅客有年輕化趨勢，而旅遊業者應順應吸引人的旅遊為夜市、過去以故宮博物院為首的現象已經改變。黃靜惠說，為了吸引不同族群的觀光客，整體配對行程也相當多元，例如美食之旅，結合健康營養的生態觀光之能吸引行程受到歡迎。

葉靜惠指出，台灣與加拿大之間觀光業出現嚴重逆差，台灣到加國觀光人次在計畫18萬，加國赴台觀光客平均僅四萬人，因此在爭取加拿大客

前兩名，文建會並且推動成立200個社區文化館，讓台劇人亦得以穩定發展下來，這些都成為推廣台灣觀光的重點。此次觀光推廣說明會除了台灣旅遊業、旅館業、航空業、遊樂區的資訊，輔以高水準文化表演。

黃靜惠說，溫哥華是今年台灣觀光客增長計畫的重點，特別的是，為加強加國青年學生

上還有很大空間。右岸觀光協會副團長葉靜惠表示，台交通部觀光局亦推出「教育旅行」文得以穩定發展下來，這些都成為推廣台灣觀光的重點。此次觀光推廣說明會除了台灣旅遊業、旅館業、航空業、遊樂區的資訊，輔以高水準文化表演。



▲文化部長杜鰲(中)、觀光局長葉靜惠(左三)與團長鄧仲華(左二)與團員昨前在溫文處，與成長團團中(右三)，商討觀光推廣和團計畫。(黃偉欣攝)

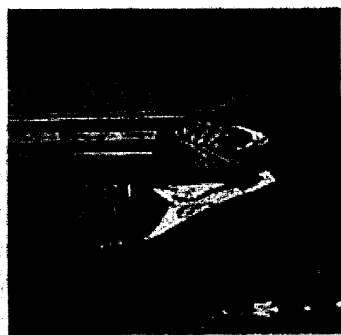
2004 台灣觀光年 推介台灣文化旅遊勝地

(本報訊)為配合台灣二〇〇四年觀光年的口號，台灣交通部觀光局國際組組長黃靜惠日前親臨西雅圖，向旅遊業界及嘉賓們推介台灣觀光之旅晚會，加強國際宣傳，期望由觀光局擬訂的「觀光客倍增計劃」，能早日湊效。

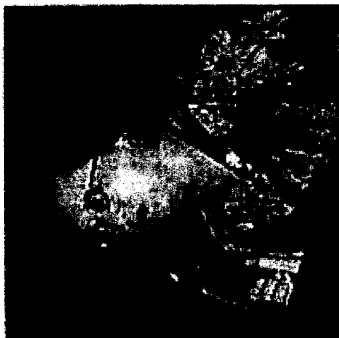
駐西雅圖台北經濟文化辦事處江國強處長表示，台灣資源豐富，具備獨特的風土文化與民族特色。他期望更多觀光旅客能親臨台灣，體會當地人情物理。

江處長更預祝台灣觀光年籌辦成功。

據觀光局國際組組長黃靜惠表示，他們一行三十餘人，日前開始北美地區推廣活動，在此前曾到加拿大溫哥華推廣。隨團並有台灣傳統掌中戲，原住民活力歌聲表演，將台灣傳統文化特色具體呈現於北美觀眾眼前。



◎江國強處長



◎黃靜惠組長

布袋戲 原住民樂團

碰觸您的心 促銷台灣觀光

【本報記者報導】台灣交通部觀光局為了配合二〇〇四台灣觀光年，特於九月九日在西雅圖市中心 Sheraton Hotel 舉辦了一個台灣觀光介紹展，還從台灣請來了著名的小西園布袋戲和原住民歌唱團「野火樂團」，帶來精彩的節目，觸動著與會者的心，希望能吸引更多觀光客到台灣旅遊。

為了達到觀光人口倍增計劃，此次觀光展比起去年，更盛大而有計劃。

參展的攤位，除了觀光局的資料外，還包括中華航空、長榮航空、台灣各大旅行社、旅館飯店、餐廳，還有淡江大學語文研習中心等，提供了很多旅遊觀光資訊。來參觀的觀眾大都為大西雅圖地區的旅遊業人員，有些人對台灣的旅遊還不熟悉，對這次台灣觀光展頗感興趣。

晚會中，台灣觀光局國際組組長黃靜惠歡迎大家到台灣觀光，讓台灣多元的文化以及好山好水，陪您度過一個美好假期。駐西雅圖台北經濟文化辦事處江國強處長也致詞表示，華盛頓州與台灣之間的經貿交流頻繁，希望大家利



用此機會，多了解台灣觀光的好去處。

「小西園布袋戲」手上精湛功夫的演出，以及「野火樂團」雄壯優美的原住民音樂演唱，給晚會帶來了高潮。觀眾們都被台灣多彩又多元的文化表現吸引著，也有更深一層的認識。

最後的摸彩，包括免費來回西雅圖台北機票，精緻的布袋戲偶，以及陶器等獎品，大家盡興而歸。

為配合台灣觀光年活動，本地各旅行社也都推出特價旅遊方案，有興趣民眾可洽旅行社，安排旅程。

台灣觀光出擊西雅圖 傳統文化深具特色

(江家瑞報導)為加強國際宣傳，使台灣的好山好水能站上國際觀光舞台，並響應二〇〇四台灣觀光年之訊息，交通部觀光局特地組成北美地區宣傳推廣團，於九月九日假美國西雅圖(Seattle)的Hotel & Tavern舉行「觀光推廣晚會」，以便台灣觀光的魅力與多樣化，直接呈現給西雅圖的旅遊業者、航空業及媒體。

在此次的推廣晚會上，首先舉行旅遊交易會，供雙方旅遊業者交流並交換資訊。此次除了介紹台灣的觀光資源外，並藉隨團之台灣文化藝術團體，將台灣傳統文化特色具體呈現於北美友人眼前。觀光局國際組黃靜鳳組長表示，「觀光和文化是分不開的，透過台灣多元文化的傳達，更可推動觀光的特色。譬如說，台灣原住民文化的生動亮麗與多姿多采，已成為我國觀光資源中極值得驕耀的瑰寶。」

觀光局預期藉著各項觀光推廣，能在二〇〇八年能達到五十萬人次來台旅遊。值得一提的是，為了加強美加青年學生來台學習中文及旅遊的機會，淡江大學成人教育學院亦加入行列，增廣了此次推廣團在教育旅行及文化觀光之特色。

駐西雅圖台北經濟文化辦事處江國強處長在當天晚會中表示，台灣雖小，但總含了許多豐富的自然資源，台灣本島上，所有中國料理均齊萃在此，仔細探訪，處處都可驚艷。西雅圖市長辦

公室國際關係主任Keith Orton曾經營著足球隊拜訪台灣，對台灣的友善風俗及自然美景留下深刻的印象，他同時對台灣人民的友善服務及高科技表現，讚許有加。

晚會上，由全球旅行社協理吳耀文作多媒體簡報。另外，隨團之台灣文化藝術團體「小西園」及「野火樂集」特地將台灣傳統中劇及原住民生活刀歌聲呈現於與會者眼前。「小西園」此次運用師父指點活功的功夫，展現出各種高難度表演之臺中戲集錦，如耍流星錘、雙節棍、耍八角巾等，在在展現了台灣民俗廟會之熱鬧氣氛。另外，「野火樂集」則透過他們海洋般熱情及雄壯的歌聲，讓在場的各界感受到「仙樂不盡，春風吹又生」的浩潮，也體悟到台灣生動多彩的原住民文化。

晚會上，並舉行抽獎活動。大會直到九時半方結束。

